

LATINOAMÉRICA

EXCLUSIVAMENTE PARA LOS SOCIOS DE INTERVAL INTERNATIONAL

interval

WORLD

SEGUNDA EDICIÓN 2016

MONTAÑAS SUIZAS

¡Todos a bordo!

VACACIONES GETAWAY A
**CHICAGO Y WASHINGTON, D.C.,
PARÍS Y LONDRES**

a partir de **US\$619** ¡por semana!

INTERCAMBIO DE ÚLTIMA HORA:
GRAN CAIMÁN, ISLAS CAIMÁN

El paraíso tiene forma
de isla ¡compruébelo en

KAUAI!

IntervalWorld.com



PRIORITY PASS™

COMIENCE CADA VIAJE CON PRIORITY PASS

RELÁJESE EN MÁS DE 900 SALAS VIP EN AEROPUERTOS ALREDEDOR DEL MUNDO

Con Priority Pass, empiece sus vacaciones en el aeropuerto. Disfrute de acceso a más de 900 Salas VIP en aeropuertos alrededor del mundo, independientemente de la clase de su boleto o en que aerolínea va a viajar.

TRANQUILIDAD • SERVICIO • ESPACIO • COMODIDAD

- Aperitivos y bebidas de cortesía antes del vuelo, incluyendo bebidas alcohólicas en la mayoría de las salas
- Espacio para relajarse o trabajar en un ambiente que le hará sentirse como en casa
- Wi-Fi gratis en la mayoría de las salas
- Las últimas revistas y periódicos
- Duchas, camas e instalaciones de spa disponibles en salas seleccionadas



¡Obtenga una afiliación estándar **GRATUITA*** a Priority Pass al afiliarse a Interval Platinum!

interval
INTERNATIONAL

DESCUENTO DEL **15%**
Y 3 MESES GRATIS
Su membresía desde solo US\$84**

Para recibir su descuento exclusivo del 15% y recibir 3 meses extras gratis vaya a IntervalWorld.com e inicie una sesión, haga clic en "Viajes" y luego en el logotipo de Priority Pass, o llame al +1 972.735.0536 y haga referencia al código de oferta IW16PE.

*Los afiliados a Interval Platinum reciben una membresía Priority Pass Standard gratis. La membresía de Priority Pass está sujeta a las Condiciones de Uso que están disponibles en prioritypass.com.

**La oferta especial es válida por el primer año solamente.



DESTINOS

6 Suiza Montañas suizas ¡Todos a bordo! | POR ANTHONY LAMBERT

10 Estados Unidos, Hawái El paraíso tiene forma de isla ¡compruébelo en Kauai! | POR J.B. BISSELL

SECCIONES

2 Beneficios, etc

14 COMPRAS Joyas Caribeñas

20 Complejos turísticos recientemente afiliados

VIAJES

5 Intercambios de última hora

16 Ofertas Getaway

18 Cruceros



PORTADA:

Recorra unos de los tramos ferroviarios de montaña más espectaculares del mundo por rutas de leyenda que el hombre jamás imaginó dominar. Pase por puentes, túneles y valles entre las escarpadas rocas de desfiladeros en una travesía en la que el destino es menos importante que el viaje mismo.

(Switzerland Tourism)

PUBLICADA POR
INTERVAL INTERNATIONAL

VICEPRESIDENTE Y EDITOR JEFE
Torey Marcus

VICEPRESIDENTA ADJUNTA Y
DIRECTORA CREATIVA
Ailis M. Cabrera

DIRECTORA EDITORIAL
Mónica Q. Adams

GERENTE SÉNIOR DE DIAGRAMACIÓN
John Cavaliere

DISEÑADORA GRÁFICA SÉNIOR
María García-Aguilar

DISEÑADORES GRÁFICOS
Frank Gonzalez
Cristina Mencía
George A. Sariego

EDITOR SÉNIOR DE FOTOGRAFÍA
Kimberly DeWees

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN
Val Chiofalo

PUBLICIDAD
Nicole Meck
949.470.8324
Nicole.Meck@intervalintl.com

CORREO ELECTRÓNICO
editores@intervalintl.com

INTERVAL INTERNATIONAL
Sede Mundial
6262 Sunset Drive
Miami, Florida 33143

EE. UU.
Intercambios: 305-665-1918
Fax: 305-667-5321

ARGENTINA:
Interval International
Argentina, S.A.
Calle Maipú 255
Piso 8
Ciudad de Buenos Aires C1084ABE
54-11-4819-4444
Fax: 54-11-4819-4454

BOLIVIA:
800-100-284***

BRASIL:
0800-892-4285****

CHILE:
800-201-378**

COLOMBIA:
Interval International de Colombia, S.A.
Calle 77 N° 11-19
Oficina 801
Edificio Torre 77
Bogotá
57-1-376-7120
Fax: 57-1-313-3645

COSTA RICA:
305-668-3490*

ECUADOR:
1.8000.00112***

GUATEMALA:
305-668-3490*

MÉXICO:
Intercambios Internacionales
de Vacaciones, S.A. de C.V.
Edificio Torre Summa
Hamburgo N° 213, Piso 12
Colonia Juárez, Delegación Cuauhtémoc
06600 México D.F.
52.55.5627.7300
Fax: 52.55.5627.7310

PANAMÁ:
305-668-3490*

PARAGUAY:
009-800-54-2-0002**

PERÚ:
0800-55-618***

URUGUAY:
0004-054-202**

VENEZUELA:
0-800-100-2836****

* Línea para llamar a EE. UU.

** Línea gratuita para llamar a Argentina.

*** Línea para llamar a Colombia.

**** Línea gratuita para llamar a EE. UU.

¡Con todo incluido!

Si la idea de escaparse y dejar todas sus preocupaciones atrás suena atractiva, entonces le sugerimos que considere la opción de ir a un complejo con todo incluido, donde su única tarea será decidir cuál actividad recreativa le parece más tentadora.

¿QUÉ ES UN COMPLEJO CON TODO INCLUIDO?

En un par de palabras, esta es una propiedad que incluye instalaciones y servicios complementarios y/o alimentos y bebestibles sin cobro durante su estadía, mediante un paquete todo incluido. Estos paquetes varían según la propiedad; la mayoría abarca todas las comidas, refrigerios y bebidas (por lo general alcohólicas) así como variados pasatiempos.

Muchas propiedades son destinos atractivos por sí mismos porque ofrecen acceso a playas, piscinas diversas y numerosos restaurantes, spas de servicio completo, deportes acuáticos y áreas específicas para niños y adolescentes. De hecho, no hay necesidad de salir del complejo para disfrutar de unas vacaciones plenas ya sea que esté buscando horas colmadas de acción o sólo relajarse.

DEJE SU DINERO EN CASA

Uno de los principales beneficios de este sistema es que al estar todo pagado con antelación, puede quitar la palabra dinero de su cerebro y enfocarse en disfrutar el momento, en lugar de pensar en cuánto le está costando. Véalo como un crucero ¡con cocteles incluidos!

PAGO ÚNICO

Una tarifa por persona, por día, que se paga de manera directa al complejo, el cual determina el precio. La mayoría de ellos requiere la compra del paquete todo incluido por toda la estadía, en otros se puede comprar el programa suplementario por menos de una semana, incluso en algunos puede ser solo opcional. Tenga en cuenta que el precio del paquete todo incluido no incluye la tarifa del intercambio o de las vacaciones Getaway que usted paga a Interval.

VISITE INTERVALWORLD.COM PARA RESERVAR SUS VACACIONES CON TODO INCLUIDO ¡HOY!



CÓMO ENCONTRAR COMPLEJOS CON TODO INCLUIDO

Solo busque este símbolo ⊕. También puede ver el Índice de Complejos con Todo Incluido en la página 19 de su *Guía de Viajes*.

SOLICITE Y RECIBIRÁ

¿Sabía que un asombroso 97% de las solicitudes de intercambio presentadas resultan en una confirmación? De manera que si piensa que presentar una solicitud no es una opción para usted, este número sin duda cambiará su parecer. Pero, esa no es la única razón por la que hacer una solicitud es un paso inteligente: si presenta una solicitud en nuestro sistema de intercambio, nosotros hacemos la búsqueda por usted y cuando encontramos un complejo que satisface sus requisitos, ¡lo confirmamos de inmediato! Pero, no espere, mientras más pronto la hace, más tiempo tendremos para encontrar lo que está buscando.

Los números no mienten. ¡Presente una solicitud hoy!

ESPACIO PARA TODOS

Ya sea que su familia es numerosa o desea llevar a unos cuantos amigos en sus próximas vacaciones, cambiar su unidad por otra más grande es la mejor manera de garantizar espacio para todos. No importa el tamaño de la unidad que usted posee, puede obtener otra más adecuada para su grupo (aplica una tarifa) —para eso vea las opciones que aparecen al hacer su intercambio en IntervalWorld.com. Cambie de un estudio a una unidad de uno, dos o tres dormitorios para disfrutar de espacios privados donde alojar con comodidad, además de una sala y comedor separados. ¡Eso es vacacionar en estilo!

VALE LA PENA IR A HAWÁI

Si viajar a Hawái está entre sus planes próximos, estas son excelentes noticias. Ciertos complejos de la compañía Aqua-Aston Hospitality en las islas hawaianas están eximiendo a los socios de Interval del pago de tarifas de complejos. Los ahorros varían de US\$72 a US\$182 —un promedio de US\$120 por semana que podrá ¡guardar en su billetera! Eso significa más dinero para una cena romántica, un entretenido *luau*, un lindo *souvenir* o lo que usted desee.

Confirme su intercambio o reserve unas vacaciones Getaway en un complejo de Aqua-Aston Hospitality hoy y ¡disfrute estos ahorros especiales!



LA ENCUESTA DICE...

¡Su opinión cuenta y queremos saberla! Y ahora es más fácil que nunca contarnos cómo fueron sus últimas vacaciones. Simplemente complete el formulario de Evaluación Vacacional (con diseño nuevo) al regresar de su intercambio vacacional o vacaciones Getaway y estará ayudándonos a asegurar que todas las vacaciones Interval sean excelentes.

POR QUÉ ES IMPORTANTE

Sus comentarios nos sirven para observar y mantener un alto nivel de satisfacción con el servicio ofrecido, tanto de nuestra compañía como el de los complejos afiliados. En pocas palabras: si usted está contento, nosotros estamos contentos. Y si no está satisfecho, nosotros no estamos satisfechos. Nuestro objetivo es crear la mejor experiencia vacacional posible para nuestros afiliados, por lo que deseamos saber qué salió bien y qué salió mal.

DÓNDE Y CÓMO

Ahora no es necesario que vaya a su cuenta de Interval para enviarnos su respuesta. Cuando reciba su confirmación por correo electrónico, haga clic en el enlace incluido e irá de inmediato al formulario de evaluación.

¡GANE UNA SEMANA!

Al igual que antes, cuando llene el formulario su nombre participará de manera automática en un sorteo cuyo premio es un certificado válido para alojarse durante siete días en un complejo turístico afiliado a Interval. De manera que si le agrada la idea de pasar más tiempo de vacaciones, asegúrese de completar la encuesta.

SUS COMENTARIOS: PRÓXIMAMENTE EN INTERVALWORLD.COM

Su opinión es tan importante que deseamos compartirla con el mundo entero. Esté atento a las críticas y consejos útiles que aparecerán en línea muy pronto, extraídos de los formularios de Evaluación Vacacional.

NO SEA TÍMIDO — ¡DÍGANOS LO QUE PIENSA! COMPLETE LA EVALUACIÓN VACACIONAL AL REGRESAR DE SU PRÓXIMO INTERCAMBIO VACACIONAL O VACACIONES GETAWAY.

¡GANE UNA SEMANA!

Cada vez que hace un intercambio vacacional o adquiere unas vacaciones Getaway, tiene la oportunidad de ganar un Certificado de Alojamiento en un Complejo, válido para alojarse durante siete días en un complejo turístico afiliado a Interval. Usted recibirá un formulario de Evaluación Vacacional junto con su confirmación (los formularios también están disponibles en IntervalWorld.com). Complete la encuesta al regresar de sus vacaciones y su nombre participará de manera automática en un sorteo trimestral.

En esta oportunidad los ganadores son: **Marta Otilia A. Rubbi**, de Argentina, **Bernardo Trewik**, de Chile, **Jorge H. Jiménez**, de Colombia y **Uriel Martínez Loredó**, de México. ¡Felicitaciones!

INTERCAMBIOS DE ÚLTIMA HORA

¿En busca de un descanso de último minuto?

A través de nuestro servicio Flexchange usted puede solicitar un intercambio de 59 días a 24 horas antes de la hora de entrada al complejo. Los destinos disponibles cambian constantemente, de manera que visite IntervalWorld.com para ver la lista completa y más actualizada y ¡haga un intercambio!

Gran Caimán, Islas Caimán

Este es un pequeño paraíso ubicado en el medio del mar Caribe. Dé un paseo por la encantadora ciudad de George Town, la capital de las Islas Caimán, un lugar ideal para realizar compras exentas de impuestos. Explore la impresionante línea costera de la playa de fama internacional, Siete Millas. Deténgase en el pueblo de Hell (Infierno), cuyo nombre se inspira en sus peculiares formaciones rocosas; visite la Granja de Tortugas, un espectacular criadero interactivo de tortugas marinas y no se pierda una de las actividades estrella de las Islas Caimán: nadar con las mantarrayas en Stingray City.



OTROS destinos PREVISTOS

Estados Unidos

Arizona, área de Phoenix
California, área de San Diego
California y Nevada, Lake Tahoe
California, Palm Springs y Palm Desert
Colorado, Breckenbridge
Florida, área de Daytona Beach
Florida, Cocoa Beach
Florida, Orlando
Hawái, Maui
Maine, central
Nevada, Las Vegas
Nevada, Reno
Pensilvania, montañas Pocono
Utah, Park City y Snowbird
Tennessee, Gatlinburg
Virginia, Williamsburg

Canadá

Columbia Británica, zona oriental
Ontario, Shanty Bay

Latinoamérica y el Caribe

Argentina, Buenos Aires
Argentina, Cataratas de Iguazú
Argentina, costa patagónica
Argentina, Entre Ríos
Argentina, Mar del Plata y Pinamar
Bolivia
México, Baja California Sur
México, Cancún
México, Mazatlán
México, Nuevo Vallarta y Riviera Nayarit
México, Riviera Maya
República Dominicana, costa del sur
República Dominicana, Puerto Plata
Uruguay, Punta del Este

Europa

Austria, Alpes
España, Islas Canarias, Fuerteventura
España, Islas Canarias, Gran Canaria
Gales

África

Egipto, Mar Rojo
Gambia
Túnez

Asia

Malasia, playas
Malasia, Sarawak
Tailandia, Bangkok

Destinos están disponibles al momento de imprenta y pueden cambiar sin previo aviso. Semanas de fiestas no están disponibles.

Hay zonas montañosas de Suiza que son inaccesibles en automóvil pero a las que se puede llegar fácilmente haciendo uso de los teleféricos. DER: Ascienda (en tren, por supuesto) al encumbrado Observatorio Meteorológico Sphinx que corona la cima del pico Jungfrau.



Aunque no esté acostumbrado a este medio de movilización, la experiencia será tan placentera que ni siquiera pensará en su automóvil y su paseo por Suiza será un verdadero agrado. Es más, la mayoría de los residentes ni siquiera son dueños de un vehículo, pues confían plenamente en el transporte público, el Sistema de Viajes de Suiza. Hay trenes, buses e incluso barcos, dado que también utilizan las vías fluviales para desplazarse. Usted mismo podrá comprobar que todos estos sistemas son cómodos, limpios y, lo más importante, conectados con perfecta coordinación para disfrutar de un viaje sin problemas ni estrés. Los maravillosos autobuses de color amarillo intenso, conocidos como los PostBuses, lo llevan hasta la puerta misma de la estación de trenes y proveen conexiones rápidas. En Suiza, casi todos

hablan inglés (además de su nativo alemán), por lo tanto si usted sabe unas pocas palabras de este idioma podrá pedir ayuda, aunque las señalizaciones son, por lo general, claras y de sentido común. Además, todos los medios de transporte funcionan con puntualidad, tal como el legendario reloj suizo.

En Suiza no hay viajes en tren aburridos ya que hasta los tramos interurbanos circulan a diario por unos paisajes que muchos turistas recorren medio mundo para poder apreciar. A continuación ofrecemos seis magníficos paseos por el día por tres zonas turísticas famosas: Flims, Lenzerheide y Wengen. Si usted empieza su recorrido a las ocho de la mañana, todos los viajes le permitirán estar de regreso en su complejo a tiempo para cenar.



¡TODOS A BORDO!

Para disfrutar plenamente de los paisajes alpinos suizos, hay que olvidarse del automóvil y apreciar las magníficas vistas a bordo de una de las mejores redes de transporte público del mundo.

Por Anthony Lambert



¡A toda máquina!

Haga un intercambio o adquiera un Getaway en IntervalWorld.com. Los precios Getaway empiezan en

US\$329


Precios válidos desde el 1.º de octubre hasta el 31 de diciembre, 2016.

DESDE FLIMS

A todo vapor hacia el Paso del Furka

Tome uno de los autobuses que cada media hora se dirigen a la galar-donada estación (¡de verdad!) de Coira y descienda por las escaleras mecánicas para encontrar un tren con destino a Realp. Este lo llevará por parte de la ruta del famoso tren turístico Glacier Express, que circula de San Mauricio (Saint Moritz) a Zermatt. El trayecto total es de ocho horas, pero el paseo a Realp cubre una de las mejores zonas y es ¡imperdible!

Después de cruzar el punto donde confluyen los dos tributarios del río Rin, la vía sigue a lo largo del afluente Vorderrhein y atraviesa el espectacular barranco de Ruinaulta, conocido como el Gran Cañón



Suizo, donde los gigantescos acantilados de piedra caliza blanca se alzan sobre la línea ferroviaria. El tren asciende desde la pradera hacia las zonas escarpadas de la región, pasando por el enorme monasterio blanco de Disentis. El nacimiento del Rin está cerca del punto más elevado de la ruta, a 2.033 metros de altura (6.670 pies) en el salvaje entorno del Paso Oberalp, donde comienza el vertiginoso descenso con una serie de curvas espectaculares hasta llegar a la estación de esquí de Andermatt.

El tren continúa a Realp donde, después de una corta caminata, se llega a la estación del histórico ferrocarril Dampfbahn Furka-Bergstrecke (DFB), que con su nostálgica locomotora a vapor asciende por empinados trazados hacia el puerto de montaña Furka y luego

desciende a través de un túnel en espiral hasta Oberwald. La locomotora utiliza un sistema de cremallera con piñón que lo ayuda a abrirse camino por los solitarios paisajes alpinos. El DFB funciona durante un período relativamente corto, por lo que es aconsejable verificar las fechas y horarios para no perderse esta experiencia inolvidable.

En Oberwald, tome el tren de regreso que pasa por el túnel de base de Furka hacia Coira, una vez allí prosiga en un autobús PostBus en dirección a Flims.

Remando en el lago Lucerna

Para efectuar este recorrido es necesario hacer algunos cambios en los medios de transporte, los cuales a primera vista se ven complicados pero, como todo viaje por Suiza, es mucho más sencillo de lo que parece y la experiencia no lo defraudará. Dirijase a Coira en uno de los autobuses que hace el recorrido cada media hora y luego suba a un tren con destino a Thalwil, desde el que observará las bellas aguas del lago Walensee, con su trasfondo de montañas empinadas. En Thalwil, tome el tren a Zug y allí cambie a otro con destino a Flüelen. A pocos minutos a pie de la estación está el lago Lucerna, resplandeciente y rodeado de cumbres. Entre las embarcaciones atracadas en su muelle sobresalen cinco vapores de rueda que datan de principios del siglo XX.

Consulte el horario de los barcos y procure viajar la distancia más larga posible (una manera de extender el viaje es almorzando a bordo), antes de regresar a Flüelen a media tarde. Tome el tren hacia el sur que pasa por las famosas espirales y lazadas a través del Paso de San Gotardo a Göschenen. Contiguo a la estación está el andén del tren de trocha angosta que asciende a la garganta de Schöllenen y cruza el Puente del Diablo hacia Andermatt. Para regresar, coja el tren de Disentis a Ilanz, en cuya estación podrá subir a un bus que viaja a través de la comuna de Laax, un auténtico paraíso para los amantes de la tablanieve, y que para terminar su travesía lo conducirá a su punto de partida, Flims.

DESDE LENZERHEIDE

Una ruta de altura

El viaje en tren y autobús (PostBus) lo llevará sobre pasos elevados entre las montañas de Graubünden. Este tramo le da tiempo para almorzar en Saint Moritz y recorrer el celebrado centro turístico. El paso de montaña, conocido como el Paso de Julier, tiene tanta elevación que los autobuses solo pueden operar desde principios de junio hasta mediados de octubre. En temporada alta (julio y agosto) es recomendable reservar boletos con anticipación en la página web, postbus.ch.

Tome el autobús que va al Paso de Julier en la parada de Lenzerheide, este lo trasladará a Saint Moritz. No es necesario hacer trasbordos. En Saint Moritz verá, además de tiendas de lujo, el museo Segantini que posee una excelente colección de fotografías del reconocido paisajista internacional del mismo nombre. Otra opción atractiva es subir en el funicular y el teleférico hasta el pico Piz Nair donde podrá almorzar a 3.055 metros de altura (10.026 pies).

Haga el viaje de vuelta en el Ferrocarril Rético de trocha angosta sobre el Paso de Albula, lugar declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. La bajada desde la cima, por túneles y viaductos en espiral lo dejará sin aliento. Al llegar a Coira, suba las escaleras hacia la estación de autobuses para tomar el bus de regreso a Lenzerheide.



Antes de viajar

averigüe las opciones de boletos disponibles en swisstravelsystem.com/es. La página web de The Swiss Railways es extraordinaria: entre en sbb.ch/en, escriba el punto de partida y el de llegada y aparecerán de manera automática todas las opciones de autobús, tren o barco, incluyendo el número de vía y los tramos a pie entre ellos, que, por lo general, son de solo unos minutos.

Los afiliados a Interval Gold e Interval Platinum pueden llamar a VIP Concierge para obtener ayuda con los itinerarios o la compra de boletos, entre otros servicios.

Descarga de adrenalina

Las dos actividades siguientes le garantizarán una buena noche de sueño tras un día lleno de emoción al aire libre. Tome el bus en dirección a Coira, luego un tren a Brig hasta llegar a Ilanz, donde podrá alquilar una balsa de Swissraft (swissraft.ch) y descender las aguas del río Vorderrhein. Cubierto con un traje acuático de neopreno, chaqueta salvavidas y casco, recibirá una charla sobre seguridad antes de montar su balsa de caucho azul.

Usted ya habrá observado los acantilados blanqueados y las peculiares contorsiones de la garganta de Ruinaulta desde el tren camino a Ilanz, pero la vista desde el agua tiene una perspectiva diferente que le hará apreciar aún más su espléndida belleza.

El medio día de remo llega a su fin en Reichenau-Tamins, desde cuya estación de trenes podrá emprender el regreso a Coira. Una vez ahí tome el bus a Lenzerheide. O, si está dispuesto a vivir más emociones todavía, baje del bus en Churwalden Post y camine una corta distancia por el poblado hasta llegar al parque de cuerdas en Pradaschier, que se encuentra junto a la pista para trineos guiados por rieles más larga de Europa. Podrá tirarse por esta pista de más de 3 km de largo (2 millas) con 31 curvas increíblemente cerradas y precipitarse en caídas semejantes a las de una montaña rusa. Se puede frenar utilizando los mangos, pero es mucho más divertido dejarse llevar hasta el final! Para los noctámbulos, el trineo también funciona durante la noche, iluminado por potentes focos.

DESDE WENGEN

La cima de Europa

Este es el eslogan publicitario del tren que conduce a Jungfraujoch, la



Los autobuses de amarillo intenso Postbuses forman parte integral del conveniente y eficaz sistema de transporte público nacional. IZQ: Los vagones panorámicos del ferrocarril turístico Glacier Express aportan un nuevo significado al término "turismo". DER: El histórico ferrocarril de vapor Dampfbahn Furka-Bergstrecke (DFB) funciona solo durante parte del año y realiza una ruta impresionante (algo peligrosa en invierno) que los trenes modernos evitan en la actualidad.



estación más alta de Europa, a 3.454 metros (11.332 pies) sobre el nivel del mar. Llegar es muy sencillo: de Wengen, los trenes de sistema de cremallera de trocha angosta se abren camino montaña arriba hacia el puerto de montaña Kleine Scheidegg, ubicado en un collado bajo el Pico Eiger. Aquí, los pasajeros se cambian a un tren contiguo para realizar un viaje extraordinario a través de un túnel. Dos paradas a lo largo del camino permiten a los viajeros observar por las ventanas panorámicas la famosa y escarpada pared norte del Eiger.

Este es uno de los túneles ferroviarios más impresionantes del mundo, inaugurado en 1912, tras 16 años de laborioso trabajo. Desde el interior de la caverna rocosa sin revestimiento y donde los trenes terminan su trayecto, hay ascensores que llevan a los pasajeros a diferentes niveles del Pico de Jungfrau ("La Virgen"). Visite las plataformas al aire libre y el observatorio Sphinx, que tiene un mirador acristalado que ofrece vistas de 360° del glaciar Aletsch, de una longitud de 22 km (14 millas). No se pierda el Palacio de Hielo, una enorme cueva con esculturas de hielo de animales, pájaros y otros objetos.

Las laderas de James Bond

Esta excursión lo lleva al Schilthorn, el pico desde el que George Lazenby y Diana Rigg se lanzaron esquiando en una de las secuencias más emocionantes de la película de James Bond: *Al servicio secreto de su Majestad*.

En Wengen, una localidad solo para peatones, tome el tren hacia Lauterbrunnen. Camine por un corto túnel al teleférico de Grütschalp y después suba al tren que recorre los acantilados hasta llegar a Mürren, otro poblado peatonal. Las vistas de los picos del Eiger, Mönch y Jungfrau son incomparables.

Tras un paseo por esta bonita aldea llegará a la estación del teleférico que va a Schilthorn. Parte de la belleza de este viaje reside en disfrutar de las vistas panorámicas desde el restaurante giratorio Piz Gloria, que fue utilizado como guarida del enemigo del agente 007 y donde también se rodaron algunas escenas de la película.

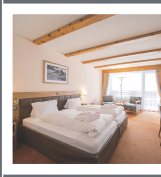
Para volver a Wengen haga el trayecto en sentido contrario. ■

COMPLEJOS EN LA ZONA



Privilège Residenzhotel Sunstar Arosa II (AOP)*

Privilège Residenzhotel Sunstar Arosa II se ubica en Arosa, una solitaria localidad turística en el extremo del valle Schanfigg, donde se encuentra uno de los campos de golf de 18 hoyos más alto en Europa. Los servicios e instalaciones en la propiedad incluyen un restaurante, spa, piscina bajo techo y gimnasio.



Privilege Res.hotel Sunstar Davos II (DVP)*

Privilège Residenzhotel Sunstar Davos está situado en Davos, el centro turístico más alto en los Alpes. El complejo es una base ideal para los aficionados a las actividades al aire libre. Los servicios e instalaciones en la propiedad incluyen senderos para bicicletas, patio infantil, bar y restaurante, gimnasio, piscina bajo techo y entretenimiento en vivo.



Privilège Residenzhotel Sunstar Flims II (FLI)*

Anidado en Flims, una zona de esquí conocida por su encantador y pintoresco ambiente de aldea, Privilège Residenzhotel Sunstar Flims II ofrece todas las comodidades de una casa de vacaciones. Disfrute el restaurante y bar del complejo o explore las oportunidades recreativas cercanas como esquí, pesca, golf y cabalgatas a caballo.



Privilège Residenzhotel Sunstar Lenzerheide II (LZH)*

Situado en Lenzerheide, un área turística cerca del lago Heid, atractiva para toda la familia, el complejo Privilège Residenzhotel Sunstar Lenzerheide II provee una cómoda base para las actividades alpinas. Cene en el restaurante de la propiedad, zambúllase en la piscina bajo techo o baile al son de la música en vivo en el bar.

*Este es un complejo con todo incluido, que requiere la compra de un plan de comidas pagadero en el complejo. Los alojamientos en AOP, DVP, FLI y LZH pueden adquirirse a través del programa Getaway y, por lo general, no estarán disponibles para intercambios.

Para ver todos los complejos de la red de Interval situados en las montañas suizas, por favor, visite IntervalWorld.com.



El paraíso tiene forma de isla... ¡compruébelo en **Kauai**

POR J.B. BISSELL

De todas las islas hawaianas, Kauai es la que más se asemeja a un paraíso tropical. Desde el momento en que uno baja del avión, la magia especial de Kauai comienza a revelarse. Su atmósfera luminosa, diáfana y fresca, el grato aroma de las flores, el primer vistazo al verdiazul océano Pacífico... todo se une para crear cientos de imágenes de fantasía.

Conocida como la Isla Jardín, Kauai posee los únicos ríos navegables del estado y el lugar más húmedo del mundo —la montaña Waialeale— donde caen más de 12 metros de lluvia al año. Pero olvídense del paraguas, Kauai también tiene 43 playas arenosas, mayor número por kilómetro costero que cualquier otra isla hawaiana y su largo litoral recibe, de manera increíble, una cantidad mucho menor de agua (en algunos lugares, menos de 500 milímetros al año).

La mayor parte de su superficie está cubierta por una vegetación tan selvática

que no permite la construcción de caminos. Menos del tres por ciento de los 1.380 kilómetros cuadrados de la isla está desarrollado y el grueso se encuentra a lo largo de las playas. En Kauai se respeta el medio ambiente desde mucho tiempo antes que la ecología se pusiera de moda. Allí, usted terminaría en la cárcel si construyera una estructura más alta que un cocotero.

Hay diferentes maneras de ver Kauai: por aire, por tierra o por mar. Y no importa la opción que escoja, lo esencial es ir acompañado de un gran espíritu aventurero. Cada modalidad de transporte tiene su propio atractivo y aunque no hay un medio perfecto para conocer todo Kauai, el terrestre permite acceder a una gran variedad de paisajes, a la vez que da la oportunidad de verlo a su propio ritmo. Esto no significa que va a pasar una gran cantidad de tiempo en su



automóvil de alquiler, pues sólo el 10% de la isla es transitable en vehículo. En otras palabras, asegúrese de empacar un cómodo par de botas apropiadas para terrenos escarpados si planea explorar más allá de los miradores establecidos.

Lihue es la capital del condado, el pueblo más grande de Kauai y el centro comercial de la isla. Tiene el aeropuerto principal y es donde aterriza la mayoría de los visitantes. Allí, no deje de visitar el Museo Kauai donde podrá ver antiguos artefactos polinesios, fotografías clásicas, ropa de época y una de las mejores colecciones de edredones hawaianos. Vale la pena conocer la tienda de regalos del museo.

En las cercanías, la Mansión Kilohana que se encuentra en la plantación del mismo nombre, es una parada obligatoria. Hay *boutiques* en cada habitación de esta casona del año 1935, donde vivió Gaylord Wilcox, el barón del azúcar. En el amplio *lanai* de la casa se ubica el excelente restaurant Gaylord's, que ofrece delicias como el pastel de crema de plátano.

Para recorrer la plantación, nada mejor que subirse al trencito de riel angosto que lo llevará entre huertos de rambután, papayas y mangos, cafetales, ondeados cañaverales, hileras de piñas puntiagudas y animales de granja, todo enmarcado por un exuberante entorno montañoso.

Otro lugar que merece una visita es la cervecería Kauai Beer Company que está en la calle Rice, entre Kress y Kalena. Su propietario, el cervecero Jim Guerber, ha vivido en Kauai por más de 20 años y en 2013 abrió KBC junto a su hijo, Justin. Guerber se caracteriza por usar elementos populares de la isla en los nombres de las cervezas, incluso el logo de la cervecería es un gallo. Después del huracán Iniki, las gallinas y los gallos escaparon de las granjas y nadie se preocupó de capturarlos y hoy es común ver pollos a lo largo de las carreteras, en los parques y en las playas revisando las mochilas de los turistas en busca de comida, nos cuenta Guerber. Él también nos informa que Kauai nunca fue conquistada como las otras islas y que ese espíritu independiente continúa presente.

Desde Lihue, la Carretera 56 va al norte hacia el Parque Estatal Haena (el punto de partida de los senderos a los saltos de Kalalau y Hanakapiai); mientras que la Carretera 50 se dirige al sur y al oeste, bordeando la playa Barking Sands. Las autopistas nunca se cruzan pues el escabroso interior de Kauai y la costa Na Pali, colmada de riscos, impiden que las pistas rodeen la isla por completo.

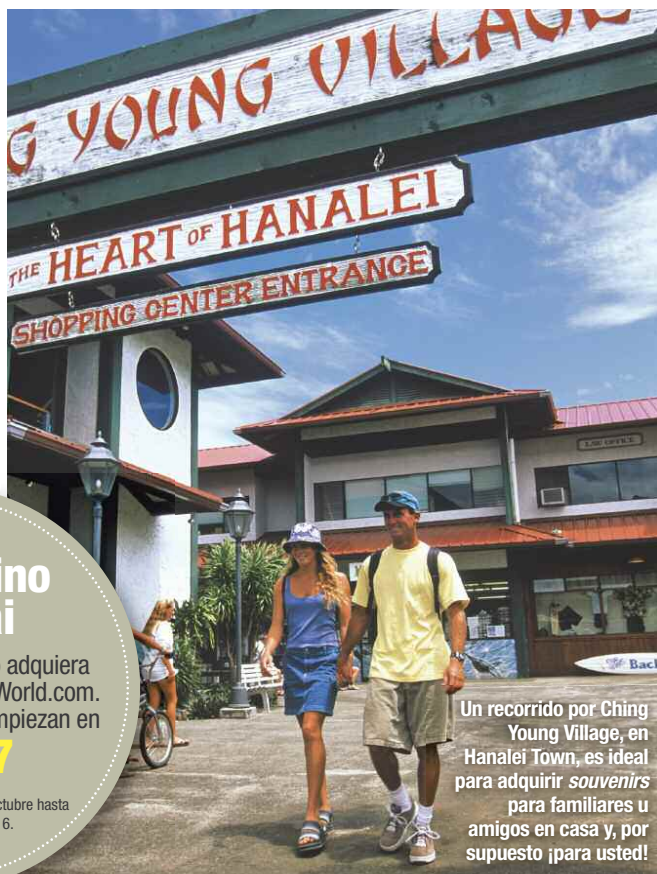
Puede comenzar dirigiéndose hacia el sur, a través de los pueblos de Kalaheo y Hanapepe. En este último, antiguos edificios de madera se alzan a lo largo de la amplia calle principal, que en algo recuerdan a los pueblos del "Indómito Oeste" de los Estados Unidos. El otrora poblado mercante, cuya

época de prosperidad diera paso al olvido, resurgió hace algunos años con la llegada de artistas que le devolvieron la vida con sus galerías y estudios.

A continuación, tome rumbo a Waimea por la Carretera 550 que bordea el cañón Waimea, conocido como el "Gran Cañón del Pacífico". Sus escarpados riscos son impresionantes, no sólo por su tamaño — 16 kilómetros de longitud y 1.087 metros de profundidad — sino también por la belleza de sus colores. Las paredes rocosas de un tono carmín anaranjado, con ocasionales sombras en púrpura, combinadas con salpicaduras de vegetación verde y amarilla nos recuerdan escenas típicas del sudoeste norteamericano.

La carretera asciende unos 300 metros a través de selvas tropicales, pasando ante pintorescas cascadas hasta llegar al Parque Estatal Kokee. El sencillo y placentero restaurante del parque es un excelente lugar para detenerse a almorzar; también hay mesas para *picnics* en los jardines. Después, visite el Museo Kokee, en el que hay exhibiciones de la flora y fauna locales, artefactos y artesanía hawaianas, descripciones de los senderos más concurridos, así como mapas y folletos. Dé un paseo por algunas de las sendas que forman parte de un impresionante sistema de 72 km de rutas para excursiones y así podrá apreciar la refrescante belleza del entorno natural.

Tras conducir hasta el final de la carretera y caminar una corta distancia, llegará a un lugar cuya sublime belleza lo convierte en la mayor atracción de Kauai —el Valle de Kalalau. La escena es sobrecogedora



Con destino a Hawái

Haga un intercambio o adquiera un Getaway en IntervalWorld.com. Los precios Getaway empiezan en

US\$627

Precios válidos desde el 1.º de octubre hasta el 31 de diciembre, 2016.

Un recorrido por Ching Young Village, en Hanalei Town, es ideal para adquirir *souvenirs* para familiares u amigos en casa y, por supuesto ¡para usted!

Después de unas pocas horas de excursionismo, haciendo surf o remando en la bahía, Hanalei Town es el lugar perfecto donde disfrutar una refrescante bebida de frutas.



Kauai puede dividirse en tres áreas turísticas diferentes: la costa norte, la costa sur y la costa este, también llamada la costa cocotero. La mayoría de los visitantes llega a Lihue, el centro comercial de la isla, entre la costa este y la costa sur. Desde allí, las áreas turísticas son fácilmente accesibles en automóvil. La popular área de Poipu, en la costa sur, a unos 35 minutos de Lihue, tiene unas de las playas más seguras y galardonadas de la isla, por lo que es ideal para familias con niños pequeños. Los visitantes también disfrutarán el encanto de los poblados de Hanapepe y Waimea. Cruzando el río, Port Allen es el punto de partida de la mayoría de las embarcaciones turísticas que ofrecen actividades como buceo, pesca y observación de ballenas. En la costa norte, a una hora de Lihue, el golf impera en Princeville. La bahía de Hanalei, rodeada de sistemas montañosos con senderos para excursionistas y cascadas es el punto de partida de una visita a la magnífica costa de Na Pali. Los poblados de Wailua y Kapa'a son áreas perfectas para los aficionados al surf y posee una floreciente industria artesanal.

y provoca una emoción que se graba en la memoria para siempre. Adornado por siglos de una verde flora, densa e impenetrable, con profundos valles y precipicios, parece desde lo alto (más de 1.200 metros) un mar esmeralda congelado que desciende hasta el azul del Pacífico. En medio de una fresca brisa, el silencio es interrumpido ocasionalmente por el sonido de un pájaro y si bien sabemos que es solo la imaginación, al detenerse un momento y poner atención, uno cree escuchar las olas, rompiendo contra los riscos, a kilómetros de distancia.

En el muelle del río Wailua, en las afueras del pueblo del mismo nombre, hay compañías que ofrecen paseos de 90 minutos de duración en botes fluviales a la afamada Gruta de los Helechos de Kauai. Este pintoresco lugar está bastante comercializado pero es tan idílico que todo visitante debería hacer el viaje por lo menos una vez.

POR LAS ALTURAS, POR MAR Y MÁS

Una gira en helicóptero le brindará una visión panorámica completa y lo hará vivir una aventura inolvidable. Arriba de uno de estos aparatos es la única manera de ver el famoso cráter de Waialeale y las impresionantes cascadas de Parque Jurásico que deben su nombre a la famosa película homónima que se filmó aquí. Los helicópteros revolotean sobre el borde del cráter volcánico, extinguido hace muchos años, y luego bajan a través de la llovizna que vela su cumbre. Es como si se abriera una cortina, dejando al descubierto una antigua época geográfica. Las paredes del cráter, las ondas verticales y sus ásperos pliegues cubiertos de frondoso y verde follaje caen rectos al fondo del abismo. Innumerables cataratas se precipitan como cintas brumosas jaspeadas en plata, casi 1.000 metros hacia la profundidad.

Los vuelos duran de 60 a 90 minutos, durante los cuales se visita, además del cráter y el cañón de Waimea, los riscos de Na Pali y el valle de Hanalei. La mayoría de las excursiones sale del aeropuerto de Lihue, en Princeville.

Los productos agrícolas en este mercado al aire libre en Hanalei Town con seguridad no han viajado mucho: el circundante valle de Hanalei está colmado de tierras de cultivo.





Otro perfecto lugar donde degustar de un tentempié y una cerveza helada es en Kauai Island Brewery & Grill.

Un paseo en catamarán le dará la oportunidad de ver la costa completa de Na Pali — más de 22 km de acantilados verticales y valles escondidos. Dependiendo de la condición del clima, muchas embarcaciones anclan cerca de estas costas desiertas para bucear. Los aficionados a este deporte quedarán encantados con la gran variedad de peces y tortugas verdes que verán en el hermoso coral.

Los viajeros amantes de las aventuras van a descubrir que el ciclismo de montaña es un medio perfecto para explorar las costas norte, sur y este de la isla. Además, podrán seleccionar visitas guiadas a lo largo de las playas, a través de la selva del Parque Estatal Kokee o por la carretera del cañón de Waimea. Y si le gusta cabalgar, desde varios establos podrá salir a recorrer las largas playas como los valles de las montañas.

OTROS TIPOS DE DIVERSIÓN

A la hora de cenar en Kauai, las alternativas van desde la cocina casera hasta la alta gastronomía. Y no importa donde decida comer siempre encontrará pescado fresco, una importante influencia asiática, y un ambiente informal y amigable. Existen restaurantes de comida japonesa, hawaiana y norteamericana pero también podrá degustar platos tailandeses, mexicanos, italianos y vegetarianos, al igual que una variedad de establecimientos donde sirven pizzas y otras comidas rápidas.

A LA HORA DE LAS COMPRAS

Si quiere llevarse un pedacito de las islas cuando regrese a casa, no hay nada mejor que los productos alimenticios elaborados allí: las galletitas Kauai Kookie, las mermeladas y las jaleas de Kukui que están disponibles en tiendas y establecimientos locales. No olvide tampoco el distintivo y fragante jabón de las islas, a la venta en la famosa tienda Kong Lung, que se encuentra en la lista de lugares históricos de EE. UU.

Las tiendas de los principales centros comerciales cuentan con linda ropa típica de la isla y variadas joyas. Incluso, aquí se pueden ver espectáculos gratis con programación regular que van desde presentaciones de *hula* y música hawaiana hasta demostraciones de artesanía.

No importa dónde usted vaya ni como recorra esta "isla paraíso" estoy seguro que coincidiremos en pensar que Kauai es una delicia para todos los sentidos. ■

COMPLEJOS EN LA ZONA



Westin Princeville Ocean Resort Villas (WPV)

Ubicado en lo alto de los acantilados de exuberante verdor que bordean la costa norte de Kauai, este rejuvenecedor retiro es el lugar perfecto para escaparse y revitalizar el espíritu. Disfrute en el restaurante y la piscina del complejo o participe en las numerosas actividades para huéspedes y otras experiencias disponibles.



Aston Aloha Beach Hotel (ABK)

Este complejo turístico frente a la playa está emplazado en 4 hectáreas de hermosos jardines, junto al bello río Wailua. La propiedad queda junto a la única playa protegida de Kauai, Lyndgate Beach Park, y disfruta una ubicación céntrica desde donde explorar la "Isla Jardín" de Hawái. El complejo cuenta con unidades y cabañas de un dormitorio, recientemente renovadas, diversas opciones culinarias y salones para banquetes.



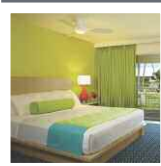
The Cliffs Club (CLF, TCS, CF2)

El complejo abarca más de 22 acres (9 hectáreas) de la comunidad turística de Princeville y adyacente a los conocidos campos de golf Prince y Makai. Las instalaciones en el complejo incluyen dos canchas de tenis, juego de tejos, una piscina de natación con cascadas y dos de hidromasaje, zonas de parrillas, un campo de práctica de golf, así como servicio de concierge.



Aqua Kauai Beach Resort (KBE)

Aqua Kauai Beach Resort, situado a orillas del océano, en 10 hectáreas (25 acres) de terreno exuberante, ofrece una excelente ubicación cerca del aeropuerto de Lihue y otras atracciones de la zona, que incluyen un centro comercial y un campo de golf de categoría internacional. El complejo cuenta con modernas instalaciones y servicios y las unidades están decoradas en el estilo de una antigua plantación hawaiana. Los huéspedes disfrutarán el ambiente isleño y los paseos por las playas de arena dorada.



Kauai Shores, una propiedad de Aqua Hotel (KSH)

Este complejo estilo boutique se encuentra situado en 2,4 hectáreas (6 acres) de playa solitaria y jardines tropicales en la costa cocotero de Kauai. El complejo ofrece dos piscinas al aire libre con parrillas para barbacoa a su alrededor. Las unidades están decoradas en estilo moderno y cuentan con televisores de pantalla plana. Las áreas circundantes ofrecen tiendas, buceo, canotaje y golf.

¡Los socios de Interval están exentos del pago de las tarifas de complejo en KBE y KSH!

Los alojamientos en ABK, KBE y KSH pueden adquirirse a través del programa Getaway y, por lo general, no estarán disponibles para intercambios.

Para ver todos los complejos de la red de Interval situados en Kauai, por favor, visite IntervalWorld.com.

Las joyas del Caribe

No se limite a buscar tesoros en las resplandecientes tiendas exentas de impuestos. Descubra botines en rincones menos conocidos y quedará fascinado con la belleza y singularidad de sus hallazgos.

POR BETSY SHELDON

Los objetos preciosos abundan en el Caribe. Y no estamos hablando solo de riquezas producto del pillaje de los piratas que en ocasiones se encuentran en antiguos naufragios, bajo las aguas turquesas de las islas ni de la variedad de “pedrería” reluciente que se exhibe elegantemente en las tiendas exentas de impuestos, abarrotadas de turistas. Para encontrarlos, excave un poco más y, con seguridad, va a desenterrar más de algún hallazgo singular, exclusivo del Caribe — o, quizás, de una isla específica. Joyas que no se encuentran en otro sitio; pulseras que nacieron de la inspiración de un artista local; incluso creaciones hechas de un “real de a 8” (también conocido como “peso duro” o “dólar español”) o de doblones de oro. Los siguientes son cinco tesoros que vale la pena buscar en el Caribe:

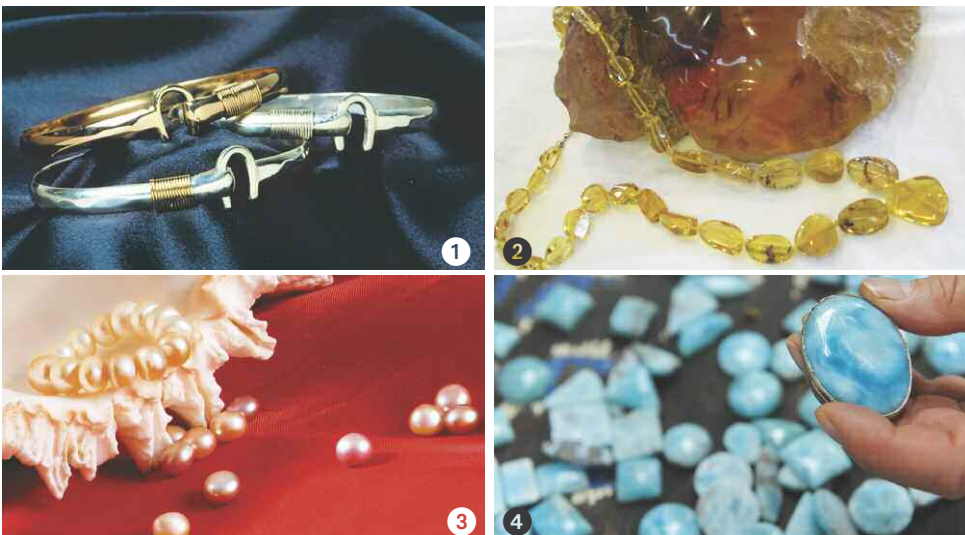


1 BRAZALETES DE GANCHO

Una simple banda de plata con un gancho como cierre ha cautivado a los compradores de joyas en la isla de Santa Cruz (Sainte Croix), por más de 50 años. Estos brazaletes —símbolos de amor, según dicen— se venden por toda la isla y en casi todo el Caribe. Sin embargo, fuentes fidedignas atribuyen el origen del diseño a Sonya Ltd. la tienda ubicada en Christiansted. Los artesanos, aún hacen los brazaletes a mano, al igual que otras alhajas cuyo precio va desde US\$60 por unas sencillas piezas de plata a otras de diseño más elaborado en oro de 14 y 18 quilates, de miles de dólares.

2 LA COSTA DEL ÁMBAR

Si bien esta gema se encuentra también en otras partes del mundo, la ciudad de Puerto Plata es denominada "La Costa del Ámbar" por la abundancia de esta piedra semipreciosa, formada por la resina de árboles milenarios. La creatividad de los artesanos logra que las características físicas de esta gema luzcan en plenitud, (contiene muchísimas más inclusiones fósiles como insectos que el ámbar de otros lugares). Además se destaca por sus colores, que varían del amarillo dorado clásico al rojo e incluso azul.



3 PERLAS DE CONCHA DE CARACOLA REINA

Aunque técnicamente no es una perla, este singular tesoro es un producto derivado de la concha de caracola. El gran molusco que habita en la inconfundible concha marina de color rosado brillante se encuentra de preferencia en el Caribe. Estudios indican que solo uno de cada 10.000 produce una perla y eso explica su alto precio; una sola puede costar más de US\$1.000. En su mayoría, estas perlas tienen tonos rosados que van de un pálido matiz de pétalo a un coral profundo.

4 LARIMAR

Azul como las aguas que acarician las playas de la República Dominicana, pero nacida en las entrañas de la tierra, el larimar es una piedra semipreciosa exclusiva de esta isla. Su color varía de un pálido azul-celeste a un tono de mar profundo y sus estrías parecen imitar el movimiento de las olas —el perfecto *souvenir* para evocar la esencia del Caribe. Las piedras pulidas y engastadas en plata y oro se convierten en bellísimos aros, pulseras, pendientes y colleras.

5 TESOROS RESCATADOS

El mar Caribe está lleno de naufragios que atraen a buceadores en busca de fortunas. Sin embargo, estos soñadores tienen más posibilidades de encontrar un botín en una tienda que se especialice en joyería de naufragios que en la profundidad del océano. Existen comerciantes que venden piezas fabricadas de manera artesanal, como pendientes hechos de fragmentos de antigua cerámica británica o collares, anillos y aretes que incorporan reales de plata recuperados de galeones españoles. Incluso, algunas joyas vienen acompañadas de certificados de autenticidad dado que abundan las copias hechas con monedas falsas.

DÓNDE COMPRAR

Brazaletes de gancho en Sainte Croix Sonya Ltd.

La pequeña tienda situada en la calle Company, en Christiansted, está celebrando su quincuagésimo aniversario con un brazalete conmemorativo de un valor de US\$150. Pero también se ofrece una gran selección de estilos y precios para todos los bolsillos. sonyaltld.com; 877.766.9284 (877-SONYAVI)

Larimar de la República Dominicana Harrison's

Harrison's, la cadena de joyerías más grande y de mayor renombre de la isla, tiene una tienda en la popular Plaza Palma Real en Punta Cana, que ofrece una variedad de artículos de larimar en engastes de alta calidad. harrisons.com; 809.586.3933

El Museo Larimar en Santo Domingo posee un local con excelente y variada mercadería. larimarmuseum.com; 809.689.6605

Perlas de concha reina Coin of the Realm

En la calle Charlotte, en Nassau, Bahamas, en un imponente edificio histórico se encuentra "Coin of the Realm". Este establecimiento ofrece deslumbrantes joyas hechas con la preciosa perla rosada, entre otras colecciones de alta calidad. coinrealm.net; 242.322.4862

Joyas de naufragios

The Pirate's Chest

El funicular "Skyride" en Santo Tomás, lo lleva a la cima de Paradise Point. Desde aquí podrá observar las fabulosas vistas de Charlotte Amalie y además visitar "The Pirates Chest", una popular tienda de recuerdos que se especializa en monedas de naufragios auténticas. 340.774.5279

Ámbar dominicano

El Museo del Ámbar

En el centro de Puerto Plata, una mansión victoriana sirve de museo y tienda de regalos, esta última colmada de piezas de manufactura dominicana. ambermuseum.com; 809.586.2848

getaways

305.668.3462 | IntervalWorld.com

Los socios de Interval Platinum reciben un descuento de US\$50 y los socios de Interval Gold, un descuento de US\$25 en todos los Getaways. Llame a su oficina Interval para elevar la categoría de su afiliación.

¿Qué son las vacaciones Getaway? Alojamiento en complejos turísticos a un precio increíblemente bajo por semana – todo el año.

Esta es solo una muestra de los destinos que puede elegir. Para ver más opciones, visite IntervalWorld.com o llame a su oficina Interval más cercana. Recuerde, puede adquirir Certificados de Huésped y compartir sus vacaciones con familiares y amigos (son gratis para los socios de Interval Platinum).

**Garantía del
MEJOR PRECIO
en GETAWAYS**

Cancún, México*

TARIFA SEMANAL DESDE US\$269

Promedio diario desde US\$31

Tarifa semanal Platinum desde **US\$219**

Tarifa semanal Gold desde **US\$244**

Cancún, ubicado en la punta oriental de la península de Yucatán, bajo el radiante sol maya, es el destino más visitado de México. El esplendor y caída del Imperio Maya permanecen envueltos en el misterio, sin embargo, millones de personas acuden a diario a las ruinas de El Rey, Tulum, Xel-Há, Xcaret y Chichén Itzá para tratar de descubrir sus secretos.

*Complejo con todo incluido. La compra de un plan de comidas es obligatoria y pagadera en el complejo.



EL REY

Orlando, Florida, EE. UU.

TARIFA SEMANAL DESDE US\$297

Promedio diario desde US\$35

Tarifa semanal Platinum desde **US\$272**

Tarifa semanal Gold desde **US\$247**

Si le gustan los reinos imaginarios, las atracciones emocionantes, la maravillosa vida salvaje, las fantásticas tiendas y los espectáculos de magia, entonces este es el lugar al que debe acudir.

Aruba*

TARIFA SEMANAL DESDE US\$239

Promedio diario desde US\$27

Tarifa semanal Platinum desde **US\$189**

Tarifa semanal Gold desde **US\$214**

“La isla feliz” que mezcla un poco de holandés con el sabor caribeño. Aventúrese por el Parque Nacional Arikok y regálese una tarde de compras en las tiendas libres de impuestos.

*Complejo con todo incluido. La compra de un plan de comidas es obligatoria y pagadera en el complejo.

Buenos Aires, Argentina

TARIFA SEMANAL DESDE US\$339

Promedio diario desde US\$41

Tarifa semanal Platinum desde **US\$289**

Tarifa semanal Gold desde **US\$314**

Si bien no es la típica atracción turística, el Cementerio de la Recoleta es uno de los puntos más visitados en BA. La tumba de Evita Perón es un sitio de peregrinaje para argentinos y turistas por igual.

Las Vegas, Nevada, EE. UU.

TARIFA SEMANAL DESDE US\$417

Promedio diario desde US\$52

Tarifa semanal Platinum desde **US\$367**

Tarifa semanal Gold desde **US\$392**

No lejos de los espectaculares casinos hay un mundo igualmente fantástico por explorar: la represa Hoover, el Gran Cañón del Colorado y el lago Mead lo invitan a sumirse en un impresionante entorno natural.

El programa Getaway está sujeto a los términos y condiciones que se indican en la Guía de Viajes de Interval International vigente. Los precios de las ofertas Getaway varían según el tamaño/ubicación de la unidad y fecha de ocupación. Los destinos están sujetos a disponibilidad. Las semanas con días festivos, de estar disponibles, pueden tener un precio diferente. Recuerde que no tiene que ceder el alojamiento en su complejo turístico y que todas las confirmaciones Getaway son finales y las cuotas cobradas no son reembolsables. Algunas restricciones regionales pueden impedir su participación en esta oferta. Ciertos complejos turísticos no satisfacen los requisitos para esta promoción. El programa Garantía del Mejor Precio establece que si se encuentra un precio más bajo por una unidad del mismo tamaño en el mismo complejo y las mismas fechas reservadas, dentro de 24 horas de la confirmación Getaway, devolveremos la diferencia. Por favor, visite IntervalWorld.com para ver el texto íntegro de los Términos y Condiciones del programa. Las tarifas Getaway están sujetas a impuestos locales donde apliquen. Ofertas válidas hasta el 30 de septiembre, 2016.



Chicago, Illinois, EE. UU.

TARIFA SEMANAL DESDE **US\$1.459**

Promedio diario desde US\$209

Tarifa semanal Platinum desde **US\$1.409**

Tarifa semanal Gold desde **US\$1.434**

Perros calientes y pizzas en forma de plato hondo al estilo de Chicago. Ambas son comidas imperdibles en la "Ciudad del Viento". Sin embargo, asegúrese de reservar, por lo menos, una noche en un restaurante especializado en carnes, al estilo de Chicago, por supuesto. Gene & Georgetti es el clásico, RPM es nuevo en la escena culinaria. Para cerrar la noche, una copa con vista; disfrute el espectacular perfil de la ciudad desde Roof.



Washington, D.C., EE. UU.

TARIFA SEMANAL DESDE **US\$1.059**

Promedio diario desde US\$152

Tarifa semanal Platinum desde **US\$1.009**

Tarifa semanal Gold desde **US\$1.034**

Una semana en la capital de Estados Unidos pudiera parecer suficiente, sin embargo, con casi 20 museos de la Institución Smithsonian para empezar, tendrá que establecer prioridades en su agenda. Comience en el National Mall, donde se encuentran algunos de los monumentos más famosos de la ciudad, junto con muchos de los museos mencionados más arriba y continúe explorando desde allí.

¡Escápese con un Getaway urbano y viva una experiencia cultural de categoría superior!

Seleccione una unidad tamaño estudio, de uno o dos dormitorios con cocinas completamente equipadas — desde ahora hasta 2017.

Londres, Inglaterra

TARIFA SEMANAL DESDE **US\$779**

Promedio diario desde US\$112

Tarifa semanal Platinum desde **US\$729**

Tarifa semanal Gold desde **US\$754**

Siga los pasos de la realeza en el palacio de Buckingham y vea las Joyas de la Corona en la Torre de Londres. Vaya de compras a lo largo de la histórica calle Regent y busque gangas en el excéntrico mercado de Camden. Y para pasar una noche entretenida, los *pubs* de Soho nunca decepcionan.



París, Francia

TARIFA SEMANAL DESDE **US\$619**

Promedio diario desde US\$89

Tarifa semanal Platinum desde **US\$569**

Tarifa semanal Gold desde **US\$594**

Escápese a la "Ciudad Luz" para disfrutar de unas vacaciones ricas en cultura. Vaya a la cumbre de la icónica Torre Eiffel, vitrinee por las tiendas de alta costura a lo largo de los Campos Elíseos, maravílese ante las obras maestras en el magnífico Louvre y cene en un café al aire libre y observe a los sofisticados parisinos pasar frente a usted.



VACACIONES DE crucero

Las travesías que presentamos a continuación son solo una muestra de lo que ofrecemos. Para comunicarse con un agente de habla hispana, llame al **305.668.3407** de lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 11:00 p. m. (horario del este de EE. UU.) o envíe un mensaje electrónico a **vacaciones@intervalintl.com**.

CARNIVAL CRUISE LINES
NORWEGIAN CRUISE LINE
DISNEY CRUISE LINE
COSTA CRUISES
MSC CRUISES
OCEANIA CRUISES
VIKING RIVER CRUISES
PRINCESS CRUISES
HOLLAND AMERICA LINE

Por medio del programa **Opciones Interval**, los afiliados a **Interval Gold** e **Interval Platinum** pueden intercambiar sus semanas o puntos para la compra de un crucero.



REGAL PRINCESS

7 noches — Nueva Inglaterra, EE. UU. y Canadá desde **US\$899**

FECHA DE EMBARQUE: 14 de octubre, 2017

BARCO: *Regal Princess*

ITINERARIO: Nueva York, Nueva York, EE. UU.; Newport, Rhode Island; Boston, Massachusetts; Bar Harbor, Maine; Saint John (Bahía de Fundy), Nueva Brunswick y Halifax, Nueva Escocia, Canadá; Nueva York, Nueva York, EE. UU.

Cargo adicional por persona de US\$175 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

Con sus 17 cubiertas, una gigantesca piscina ubicada en el piso superior con un espectáculo de agua y luz, una enorme pantalla de cine al aire libre y el nuevo malecón que permite a los pasajeros caminar a lo largo de la nave, este nuevo barco impresionará a sus huéspedes. Descubra las raíces de EE. UU. en la histórica ciudad de Boston y no se pierda una caminata por el famoso paseo Cliff Walk de Newport, que ofrece un excelente panorama de las hermosas casas solariegas a lo largo del litoral. En Canadá Oriental, admire el faro de Peggy's Cove en Halifax y las iglesias de Saint John. Descanse después de un día colmado de aventuras y disfrute admirando las vistas espectaculares de las costas de Nueva Inglaterra y Canadá.

 **PRINCESS CRUISES**
come back new™

10 noches — Baja California y la Riviera Mexicana desde **US\$2.199**

FECHA DE EMBARQUE: 7 de enero, 2017

BARCO: *Regatta*

ITINERARIO: Los Ángeles, California, EE. UU.; puerto de Topolobampo (una noche), La Paz, Mazatlán, Puerto Vallarta y Cabo San Lucas, México; San Diego, California; Los Ángeles, California, EE. UU.

Cargo adicional por persona de US\$93 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

Disfrute de lo mejor de estas dos culturas: en Los Ángeles maravílese de Hollywood, la capital mundial del cine, las exclusivas tiendas a lo largo de Rodeo Drive y las soleadas playas de Malibú. Comience su travesía a lo largo de la panorámica península de Baja California y adéntrese en la costa dorada de México. Allí encontrará infinidad de playas, animadas ciudades con modernas discotecas y tiendas con excelentes gangas en joyas de plata y artesanía local. Mazatlán ofrece una experiencia cultural más tradicional mientras que Puerto Vallarta y Cabo San Lucas brindan atracciones modernas y un sinnúmero de restaurantes y bares con entretenimiento en vivo, música mariachi y, por supuesto, tequila.

 **OCEANIA CRUISES®**
Your World. Your Way.®



PUERTO VALLARTA



LAHAINA

12 noches — Hawái desde **US\$1.202**

FECHA DE EMBARQUE: 5 de mayo, 2017

BARCO: *Radiance of the Seas*

ITINERARIO: Embarque en Honolulu (Oahu), Kailua Kona, Hilo (Isla Grande de Hawái), Nawiliwili (Kauai) (una noche), Lahaina (Maui) (una noche), Hawái, EE. UU. y desembarque en Vancouver, Columbia Británica, Canadá.

Cargo adicional por persona de US\$93 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

Relájese en las famosas playas de Honolulu, visite el palacio de un rey hawaiano y participe en un *luau* tradicional, todo antes de comenzar su travesía por seis exóticos puertos donde las atracciones turísticas se mezclan con hitos históricos y maravillas naturales. Lahaina, la antigua aldea ballenera en Maui, conserva su herencia del siglo XIX, a la vez que ofrece modernas tiendas, galerías y restaurantes *gourmet*. Explore volcanes, valles color esmeralda, acantilados dentados, selvas húmedas, cascadas y playas arenosas. Para culminar su viaje, disfrute Vancouver, la moderna metrópolis cultural canadiense situada entre el mar y las montañas. Explore el histórico barrio de Gastown, el famoso acuario, los parques y playas y cene en uno de sus afamados restaurantes.



Además:

ITINERARIO

7 noches —Caribe Occidental desde **US\$599**

Fecha de embarque: 16 de septiembre, 2017
Norwegian Escape

Miami, Florida, EE. UU.; to Roatán, Islas de la Bahía; Harvest Caye, Belice; Costa Maya y Cozumel, México; Miami, Florida, EE. UU.

Cargo adicional por persona de US\$152 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.



14 noches —Glamur mediterráneo y joyas de España desde **US\$1.499**

Fecha de embarque: 15 de abril, 2017
Oosterdam

Barcelona, España; Cagliari (Cerdeña), Palermo (Sicilia), Civitavecchia (Roma), Livorno (Florencia/Pisa), Italia; Monte Carlo, Mónaco; Ceuta (Marruecos español), Almería, Valencia y Palamós, España; Sete, Francia; Barcelona, España

Cargo adicional por persona de US\$243 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.



7 noches —Caribe Oriental desde **US\$1.253**

Fecha de embarque: 11 de diciembre, 2016
Disney Magic

Miami, Florida, EE. UU.; Tórtola, Islas Vírgenes Británicas; Santo Tomás/Saint John, Islas Vírgenes de EE. UU.; Castaway Cay (isla privada de Disney), Bahamas; Miami, Florida, EE. UU.

Cargo adicional por persona de US\$125 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.



Los precios son por persona, están basados en ocupación doble y no incluyen tarifas aéreas, a menos que se indique lo contrario. Los impuestos gubernamentales, tarifas no sujetas a comisiones y seguros son adicionales. Hay seguros de viaje disponibles. Los precios están sujetos a disponibilidad y pueden cambiar sin previo aviso. El espacio es limitado y se hará disponible de acuerdo con la fecha de reservación. Podrían aplicar ciertas restricciones de residencia.

COMPLEJOS TURÍSTICOS RECIENTEMENTE AFILIADOS



TIERRA MAPUCHE • HTH

ESQUEL, CHUBUT, ARGENTINA • 02945.45.6644
tierramapuche.com.ar

Construido en la ladera del cerro La Zeta, Tierra Mapuche está rodeado de la impresionante belleza natural de la región patagónica andina. El complejo ofrece unidades de dos dormitorios equipadas con calefacción central, horno microondas, tina con hidromasaje, televisor LCD y una caja fuerte en la unidad. Las instalaciones y servicios en la propiedad incluyen un club de salud con sauna y ducha escocesa, Internet inalámbrico y transporte diario al Parque Nacional Los Alerces y al centro de esquí La Hoya.

Avenida Hipólito Yrigoyen 1475
Esquel, Chubut 9200
Argentina
✈ ESQUEL/ESQ 16M/26K
SÁBADO



CLUB MARINA GOLF RAPEL • MGF

LAS CABRAS, CHILE • 56.72.2987882
marinagolfrapel.cl

Club Marina Golf Rapel se ubica a orillas del lago Rapel y a solo 87 millas (140 km) de Santiago, en una extensión de más de 321 acres (130 hectáreas) de hermosos paisajes. Cuenta con un campo de golf de 9 hoyos, marina con muelles con capacidad para ubicar 80 embarcaciones, piscina y playa privada, pista de aterrizaje y discoteca. Las actividades incluyen juegos infantiles, senderos, excursionismo, canchas de tenis, bar playa, pizzería y el restaurante "Marina Rapel" a orillas del lago.

Camino el Estero s/n
Las Cabras, VI Región
Chile
✈ SANTIAGO/SCL 87M/139K
VIERNES SÁBADO DOMINGO



HOTEL MIRADOR LAS PALMAS • HMP

LA TEBAIDA, QUINDÍO, COLOMBIA • 311.634.4313
hotelmiradorlaspalmas.com

Este complejo ubicado en la cima de una montaña en La Tebaida ofrece vistas sin fin de los Andes colombianos. La propiedad cuenta con una piscina tamaño olímpico, senderos naturales, campos de fútbol y puntos de meditación. Los vacacionistas disfrutarán las gastronomías local e internacional y la amplia variedad de actividades bajo techo y al aire libre que se ofrecen. Hotel Mirador Las Palmas está a corta distancia del Parque del Café y el parque temático agrícola PANACA. En los alrededores hay pequeños poblados típicos de esta creciente región cafetera y el pueblo colonial Salento queda a solo una hora de distancia en automóvil.

Km. 6 Vía La Tebaida a Cali

Km. 6 Vía La Tebaida a Cali
La Tebaida, Quindío
Colombia
✈️ ARMENIA/AXM 5M/8K
VIERNES




SANGAY SPA HOTEL • SGY

BAÑOS, TUNGURAHUA, ECUADOR • 3.274.0490
sangayspahotel.com

Sangay Spa Hotel está situado adyacente a una cascada de 262 pies (80 metros) en Baños. Los alojamientos son rústicas cabañas de colores cálidos y acabados de ladrillo y madera. Las instalaciones y servicios del complejo incluyen tratamientos de spa, bar, piscina al aire libre, canchas de tenis y racquetball. Al cruzar la calle, en la base de la cascada, se encuentran las populares fuentes de aguas sulfatadas Las Piscinas de la Virgen, cuyas aguas calentadas por el volcán activo Tungurahua alcanzan una temperatura de hasta 54 °C. No se pierda un paseo por la plaza principal y una visita al Santuario de la Virgen de Agua Santa.

Plaza Isidro Ayora #100

Plaza Isidro Ayora #100
Baños, Tungurahua
Ecuador
 QUITO/UIO 130M/208K
SÁBADO





HOTEL PATIO ANDALUZ • PAX
QUITO, PICHINCHA, ECUADOR • 2.228.0830
hotelpatioandaluz.com

Hotel Boutique Patio Andaluz se encuentra en Quito, la primera ciudad declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Este elegante hotel boutique fue construido en el estilo colonial de fines del siglo XVI, ostentando grandes arcos y patios. Está ubicado a solo 490 pies (150 metros) de la Plaza de Independencia y a una corta caminata de varios museos, iglesias y sitios históricos.

García Moreno N6-52 (entre Olmedo y Mejía)
Quito, Pichincha
Ecuador
✈️ QUITO/UIO 13M/21K
SÁBADO



HOTEL LA PIEDRA • LPY
BAHÍA DE CARÁQUEZ, MANABÍ, ECUADOR • 5.269.0780
hotellapietra.com

Hotel La Piedra se encuentra situado en Bahía de Caráquez, provincia de Manabí, reconocida por ser una de las más bellas y apacibles de la costa ecuatoriana. Ubicado en el malecón, cuenta con playa privada, piscina y una gastronomía especializada en platos típicos manabitas. El complejo está rodeado de la típica flora y fauna ecuatoriana y es ideal para unas vacaciones en familia.

Avenida Circunvalación Virgilio Ratti
No. 802
Bahía de Caráquez, Manabí
Ecuador
✈️ QUITO/UIO 194M/310K
SÁBADO



Guía de símbolos

■ Disponible ■ Cercano ■ Tipo de unidad y ocupación + Todo incluido

Referencias para cuidado de niños	Salón de ejercicios (Equipado)	Sauna o baño de vapor
Bar	Pesca	Buceo
Playa	Golf	Patinaje (Hielo)
Sendas para bicicletas	Tienda de comestibles	Esquí (A campo traviesa)
Marina	Equitación	Esquí (Alpino)
Alquiler de automóvil	Lago	Piscina (Interior)
Casino	Parque infantil	Piscina (Exterior)
Casa club	Racquetball	Tenis
Servicios de spa	Restaurante	Esquí acuático
Entretenimiento (En vivo)	Barco de vela/alquiler	Tina de hidromasaje

Aire acondicionado (En unidades)	Habitación de hotel (No suele tener instalaciones para cocinar) Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Instalaciones para cocinar (En unidades)	Estudio (Suele tener instalaciones para cocinar) Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
DVD o VCR (En unidades)	Un dormitorio Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Chimenea (En unidades)	Dos dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Instalaciones de lavandería	Tres dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Se permiten mascotas	Cuatro dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Unidades divisibles	
Accesible en silla de ruedas	
00 Tabla de demanda de destinos vacacionales	

DISPONIBILIDAD DE INTERCAMBIO

Varios de los nuevos complejos turísticos afiliados tienen un limitado número de unidades disponibles para el sistema de intercambio. Los complejos turísticos que se indican como "EN FASE DE CONSTRUCCIÓN O RENOVACIÓN" están siendo renovados para el futuro. Se encuentran actualmente en distintos grados de construcción o en el proceso de incorporar mejoras a sus unidades de alojamiento e instalaciones. Estos complejos turísticos no van acompañados de símbolos que indiquen sus comodidades.

Algunos complejos turísticos imponen cargos por la utilización de determinados servicios o instalaciones. En otros casos los mismos no están disponibles durante todo el año.

La disponibilidad de ciertas instalaciones y la continua afiliación de los complejos turísticos incluidos en esta revista están sujetos a cambios sin notificación previa.

Las fotografías de los complejos turísticos en construcción pueden diferir considerablemente de la apariencia del complejo turístico al finalizar la construcción. Las fotografías de los interiores de los alojamientos corresponden a unidades de vacaciones típicas y no son necesariamente representativas de todas las unidades del complejo turístico.

Se han realizado todos los esfuerzos para brindar exactitud en la identificación de fotografías, la información sobre viajes, la descripción de los complejos turísticos y los símbolos de las instalaciones en los complejos turísticos. Interval International rechaza toda responsabilidad en caso de haber incurrido en errores.

powered by

ORBITZ

Partner Network



Interval
PLATINUM[®]

Eleve la categoría de su afiliación hoy y reciba sus tarifas de hotel especiales ¡solo en IntervalWorld.com!